**NAME: Vasily A. Ryzhikov**

**Contacts:**

e-mail: [ryzhikov\_v\_a@hotmail.com](mailto:ryzhikov_v_a@hotmail.com)

skype: vasily.ryzhikov88

ICQ: 218060164

**PERSONAL INFORMATION**

Nationality: Russian

Resident of: Russian Federation

Birth date: 15 May, 1988

Gender: Male

Marital status: Single

Number of dependents: 0

**EDUCATION**

2005 – 2010: **Lomonosov Moscow State University**,

**Higher School of Translation and Interpretation**

Master’s degree in linguistics and translation and interpretation in English - Russian and French - Russian language combinations

2010: **Lomonosov Moscow State University**,

**Higher School of Translation and Interpretation**

Certificate, “Simultaneous interpretation” course (446 hours) in the English – Russian and French – Russian language combinations

2008: **Neotech Inc**

Certificate, Training course in scientific-technical translation

2008: **PROMT Inc**

Certificate, SDL Trados Basic Training

**PROFESSIONAL EXPEREINCE**

**July 2014 – Present**: **Moscow Translation Agency**

Moscow, Russia, <http://www.mtagency.ru/en/>

**Translator**

Responsible for:

* Translating and editing of various documents, including contracts, agreements, bank statements, workflow charts, manuals, presentations, and press-releases related to the following industries: Oil and gas, Electric power, Technology, SAP, Legal, Business, Construction, HR, Marketing

**June 2013 – July 2014**: **Vialtech Group (Виалтек Груп)**

Moscow, Russia, <http://www.vialtech.ru/index.html>

**Translator**

Responsible for:

* Translating and editing of contracts, agreements, Charters, PoAs, SOPs, bank statements, GMP certificates, Certificates of Compliance, Declarations of Compliance, workflow charts and other documents related to the licensing and manufacturing of Medicinal Products

**September 2010 – June 2013**: **Higher School of Translation and Interpretation,**

**Lomonosov Moscow State University**

Moscow, Russia, [www.msu.ru/en/](http://www.msu.ru/en/) [www.esti.msu.ru/](http://www.esti.msu.ru/)

**Tutor-translator**

Responsible for:

* Teaching the following subjects: general translation and interpretation, scientific-technical translation.
* Providing translation and interpretation services for the Higher School of Translation and Interpretation, including translation of certificates and diplomas, simultaneous interpretation during conferences, translation of various department’s materials, articles and documents.

**December 2012 – March 2013**: **United Nations Department for General Assembly and Conference Management**

**Contractual Translation Unit**

New York, USA <http://www.un.org/depts/DGACM/ctu.shtml>

**Contractor (Freelance translator)**

Responsible for:

* Translation of statements submitted by non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council
* Translation of summary records of General Assembly Third Committee meetings

**July 2012 – November 2012**: **Faculty of Geography, Lomonosov Moscow State University**

Moscow, Russia, [www.msu.ru/en/](http://www.msu.ru/en/) <http://www.eng.geogr.msu.ru/>

**Head translator**

Responsible for:

* Translation of Report №2 on the Games Impact (economic, ecological and social indicators showing the impact of pre-construction and construction stages of preparation for the Olympic and Paralympic Games 2014)
* Selection and management of other translators
* Editing of the final Report's text

**August 2010 – March 2011**: **CLEVERmedia.ru**

Moscow, Russia <http://www.clevermedia.ru>

**Freelance translator**

*Responsible for:*

* Translation of Top Gear Episodes transcripts

**SKILLS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SKILL** | **LEVEL** | **EXPEREINCE** |
| MS Word, MS Excel, Power point | Expert | 15 years |
| SDL TRADOS | Intermediate | 5 years |
| 3DS Studio Max, Mudbox | Basic | 1 year |

**LANGUAGES**

|  |  |
| --- | --- |
| **LANGUAGE** | **LEVEL** |
| Russian | Native |
| English | Expert |
| French | Expert |

**REFERENCES**

References are available on request